

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Fabio Bonifaccio**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Fabio Bonifaccio

astatinfo

Nr. **77****12/2016**

Internationaler Tag gegen die Korruption

09.12.2016

Anlässlich des internationalen Tages gegen die Korruption am 9. Dezember veröffentlicht das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) einige Daten zu den Meinungen der Südtiroler Bevölkerung über Korruption und Verhaltensweisen, die mehr oder weniger direkt auf die Legalität in einem Gebiet hinweisen.

7 von 10 Südtirolern glauben nicht, dass Korruption natürlich und unvermeidbar sei

44,4% der Südtiroler Bevölkerung sind absolut nicht mit der Aussage einverstanden, dass Korruption et-

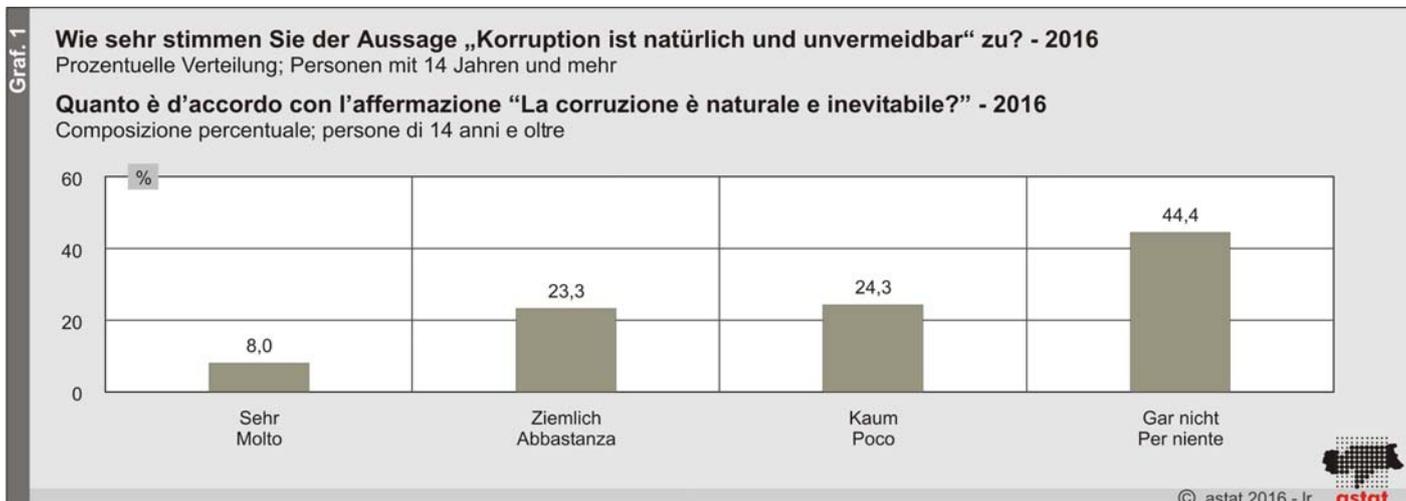
Giornata mondiale contro la corruzione

09.12.2016

In occasione della giornata mondiale contro la corruzione (9 dicembre), l'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) pubblica alcuni dati relativi all'opinione degli altoatesini sulla corruzione e su comportamenti che attengono al senso civico e che, più o meno direttamente, fungono da indicatori di legalità di un territorio.

7 altoatesini su 10 non pensano che la corruzione sia naturale e inevitabile

Il 44,4% dei cittadini altoatesini rifiuta nettamente l'affermazione secondo cui la corruzione sarebbe un



was Selbstverständliches und ein Merkmal der Gesellschaft und Wirtschaft sei. Fast ein Viertel (24,3%) sind ebenfalls nicht wirklich damit einverstanden. Etwa ein Drittel (31,3%) ist hingegen ziemlich oder sehr davon überzeugt, dass es nicht möglich sei, Korruption zu vermeiden und zu bekämpfen.

qualcosa di naturale e caratterizzante la vita sociale ed economica. Quasi un quarto (24,3%) degli altoatesini si trova poco d'accordo con la stessa affermazione mentre quasi un terzo (31,3%) della popolazione è abbastanza o molto concorde nel ritenere che non sia possibile evitare e combattere la pratica corruttiva.

60% der Südtiroler finden es sehr oder ziemlich gefährlich, Korruption anzuzeigen

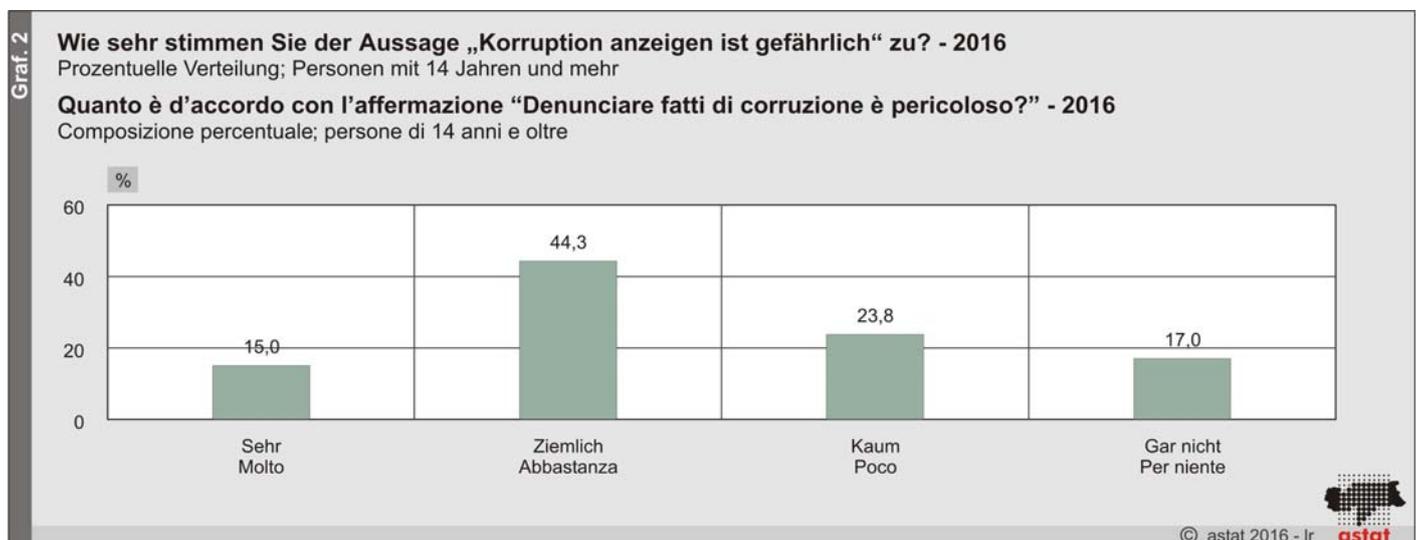
Il 60% degli altoatesini considera molto o abbastanza pericoloso denunciare fatti di corruzione

Wie sehr eine Gesellschaft „resistent“ gegen Korruption ist, lässt sich auch anhand der Zahlen zur Bereitschaft der Anzeige von Korruption messen. Genauer gesagt ist die Gefahr bei einer Entscheidung für eine Anzeige ein Indikator für die „wahrgenommene Freiheit“, innerhalb welcher die Bürger ihre Rechte geltend machen können.

Quanto una società sia "resistente" alla corruzione può essere misurato anche attraverso il dato relativo alla propensione alla denuncia. Nello specifico, il rischio legato alla decisione di denunciare è indicatore della "libertà percepita" nel cui ambito il cittadino può far valere i propri diritti.

In Südtirol stimmen 15,0% der Bevölkerung der Aussage, dass es gefährlich sei, Korruption anzuzeigen, sehr zu. Weitere 44,3% der Südtirolerinnen und Südtiroler sind der Meinung, dass eine Anzeige von Korruption gewisse Risiken mit sich bringe. Umgekehrt denken 17,0%, dass eine solche Anzeige überhaupt nicht gefährlich sei.

In Alto Adige esiste un 15,0% di cittadini che è molto concorde nel ritenere pericolosa la denuncia della corruzione ed un ulteriore 44,3% ritiene comunque che la denuncia di fatti di corruzione comporti ancora qualche pericolo. Viceversa, il 17,0% dei residenti in provincia di Bolzano considera la denuncia dei fatti di corruzione assolutamente non pericolosa.



Ein Drittel der Südtiroler würde einen Teil oder das ganze Honorar eines Freiberuflers schwarz zahlen, wenn dieser ihnen das vorschläge

Un terzo degli altoatesini sarebbe disposto a pagare in nero parte o tutta la parcella di un professionista se quest'ultimo glielo chiedesse

Bei der Erhebung sollte nicht nur die Korruption erfasst werden, sondern, über die Schilderung von hypothetisch möglichen Situationen, auch die Bereitschaft der Bevölkerung, Rechnungen schwarz zu zahlen.

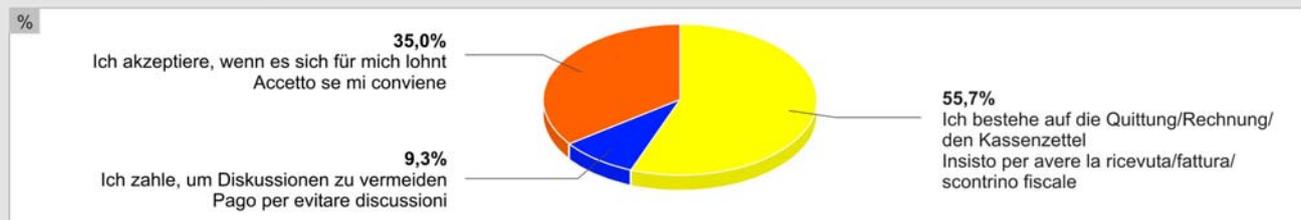
Oltre all'opinione sul fenomeno della corruzione, lo studio ha voluto esplorare, attraverso la tecnica delle situazioni ipotetiche, la propensione degli altoatesini al pagamento in nero.

Ein Freiberufler (Arzt, Rechtsanwalt, Notar usw.) oder ein selbstständiger Arbeiter (Mechaniker, Hydrauliker usw.) fragt, ob Sie den gesamten oder einen Teil des Rechnungsbetrages schwarz zahlen würden. Wie würden Sie sich in dieser Situation verhalten? - 2016

Prozentuelle Verteilung; Personen mit 14 Jahren und mehr

Un libero professionista (medico, avvocato, notaio, ecc.) o un lavoratore in proprio (meccanico, idraulico, ecc.) Le chiede di pagare tutto o una parte della parcella in nero. In questa situazione Lei come si comporterebbe? - 2016

Composizione percentuale; persone di 14 anni e oltre



© astat 2016 - Ir



In der beschriebenen Situation würden 44,3% der Südtirolerinnen und Südtiroler schwarz zahlen. Genauer gesagt wären 35,0% dazu bereit, wenn es sich für sie auszahlt, und 9,3%, um weitere Diskussionen zu vermeiden.

Ähnliche Ergebnisse zeigen sich auch bei den Fragen nach dem Verhalten der Südtiroler Bevölkerung bei einem solchen Vorschlag durch einen Händler oder Gastwirt.

Di fronte alla situazione prospettata, il 44,3% degli altoatesini accetterebbe di pagare in nero, nello specifico il 35,0% se la cosa avesse una convenienza diretta mentre il 9,3% lo farebbe per evitare ulteriori discussioni.

Sostanzialmente in linea i dati riferiti al comportamento presunto degli altoatesini di fronte ad una richiesta simile effettuata da un negoziante, commerciante e ristorante.

Abstellen von Sperrmüll, Amtsmissbrauch und Korruption gelten als schlimmste Verhaltensweisen

L'abbandono dei rifiuti ingombranti, la concussione e la corruzione sono i comportamenti considerati più gravi

Die Ungesetzlichkeit hängt auch damit zusammen, wie schlimm einige Verhaltensweisen, die mehr oder

l'illegalità è correlata anche al livello di accettabilità sociale, e dunque di gravità percepita, di alcuni com

Geben Sie für jede der folgenden Verhaltensweisen an, wie Sie sie bewerten (0 = überhaupt nicht schlimm, 10=sehr schlimm) - 2016

Mittelwerte; Personen mit 14 Jahren und mehr

Per ciascuno dei seguenti comportamenti potrebbe indicare come li giudica dando un punteggio da 0 (per niente grave) a 10 (gravissimo)? - 2016

Valori medi; persone di 14 anni e oltre

Spermüll irgendwo abstellen Lasciare dove capita rifiuti ingombranti	9,5
Geschenke, Gefallen oder Geld für die eigene Stimme bei der Wahl annehmen Ottenerne regali, favori o denaro in cambio del proprio voto alle elezioni	9,3
Einem öffentlichen Beamten Geschenke oder Geld geben, um Begünstigungen zu erhalten Offrire regali o denaro ad un dipendente pubblico per ottenere favori	9,2
Mauern oder öffentliche Verkehrsmittel bekratzeln Scrivere sui muri o sui mezzi pubblici	8,7
Keine Steuern zahlen Non pagare le tasse	8,6
Anzeigen, Hinweise und Werbung auf Mauern, Masten, Container usw. anbringen Affiggere annunci, avvisi e pubblicità su muri, pali, cassonetti ecc.	7,8

© astat 2016 - Ir



weniger direkt mit dem Phänomen zusammenhängen, von der Gesellschaft wahrgenommen werden.

Den Sperrmüll einfach irgendwo abstellen wird von der Südtiroler Bevölkerung nicht akzeptiert: Diese Verhaltensweise erreicht eine durchschnittliche Bewertung von 9,5 auf einer Skala von 0 bis 10, wobei 10 für sehr schlimm steht. Als fast genauso schlimm werden Korruption und Amtsmissbrauch angesehen. Keine Steuern zu bezahlen wird zwar etwas weniger stark verurteilt, erreicht aber immerhin eine durchschnittliche Bewertung von 8,6.

30% der Südtiroler finden Steuerhinterziehung gerechtfertigt

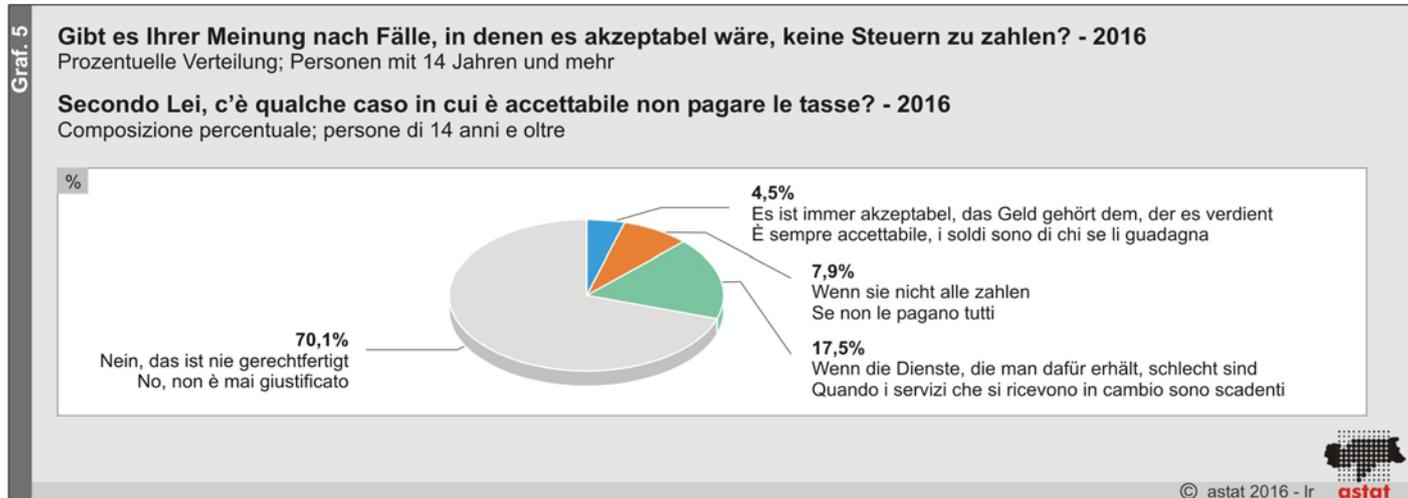
70,1% der Südtiroler Bevölkerung sind der Meinung, dass Steuerhinterziehung in keinem Fall gerechtfertigt sei. 29,9% finden hingegen, dass sie unter bestimmten Umständen gerechtfertigt sein könnte. Die meisten dieser letzten Gruppe (17,5% der Bevölkerung) denken, dass es akzeptabel wäre, keine Steuern zu zahlen, wenn der dafür erhaltene Dienst schlecht sei. Weitere 7,9% würden Steuerhinterziehung damit rechtfertigen, dass sich nicht alle Bürger an die Steuerzahlungspflicht hielten. Bei beiden Begründungen wird die Bezahlung der Steuern als gesellschaftliche Übereinkunft angesehen.

portamenti più o meno direttamente esplicativi del fenomeno.

Tra i vari comportamenti sottoposti all'attenzione degli altoatesini in sede di rilevazione, lasciare dove capita rifiuti ingombranti è l'azione che, più di tutte, è considerata grave, raggiungendo un valore medio di 9,5 su una scala da 0 a 10. Altrettanto gravi sono considerati i fenomeni di corruzione e concussione. Un po' meno grave, sebbene con un valore medio di 8,6, è considerato dagli altoatesini il non pagamento delle tasse.

Il 30% degli altoatesini giustifica l'evasione fiscale

Se per il 70,1% degli altoatesini non pagare le tasse non è mai giustificato, per il 29,9% dei cittadini e delle cittadine altoatesine evadere il fisco può avere una motivazione. In particolare, per la maggior parte di essi (il 17,5% della popolazione) è accettabile non pagare le tasse quando i servizi che si ricevono in cambio sono scadenti. Da considerare anche il dato relativo al 7,9% di cittadini che giustificano il non adempiere agli obblighi fiscali quando questi non sono onorati da tutti i cittadini. Entrambe le motivazioni sono da leggere secondo la prospettiva del pagamento delle tasse come patto sociale.



Für mehr als die Hälfte der Südtiroler ist es richtig, eine Arbeit über persönliche Empfehlung zu bekommen

Fast ein Viertel der Südtiroler Bevölkerung (23,5%) denkt, dass eine persönliche Empfehlung für eine Stelle gerechtfertigt sei, wenn es keine andere Möglichkeit gibt, eine Arbeit zu finden. 28,2% finden dieses Vorgehen richtig, wenn jemand die Stelle verdiene.

Oltre la metà degli altoatesini pensa che sia giusto farsi raccomandare per ottenere un posto di lavoro

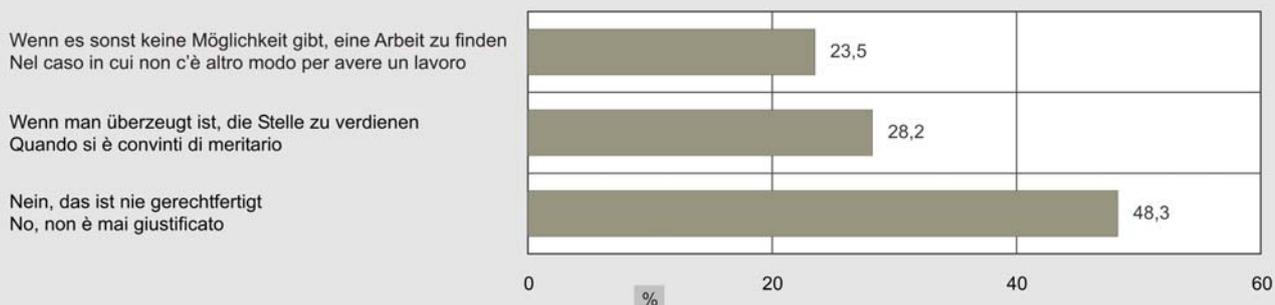
Quasi un quarto degli altoatesini (23,5%) ritiene che ricorrere alla "raccomandazione" per lavorare possa essere giusto nei casi in cui non ci siano altri metodi per ottenere un posto di lavoro, mentre il 28,2% giustifica la prassi per una questione di merito.

Gibt es Ihrer Meinung nach Fälle, in denen es richtig ist, einen Arbeitsplatz über eine persönliche Empfehlung zu bekommen? - 2016

Prozentuelle Verteilung; Personen mit 14 Jahren und mehr

Secondo Lei, ci sono casi in cui è giusto farsi raccomandare per ottenere un posto di lavoro? - 2016

Composizione percentuale; persone di 14 anni e oltre



© astat 2016 - Ir



Mehr als die Hälfte der Südtiroler findet Abschreiben in der Schule nicht schlimm

Per oltre la metà degli altoatesini copiare a scuola non è grave

Für 46,9% der Südtirolerinnen und Südtiroler ist das Abschreiben in der Schule schlimm bzw. sehr schlimm. 53,1% sind genau gegenteiliger Meinung.

Il 46,9% dei cittadini in Alto Adige ritiene che sia grave o molto grave copiare a scuola, a fronte del 53,1% che è dell'opinione opposta.

Genauer gesagt denken die meisten (53,1%) diesbezüglich, dass Abschreiben dem schade, der abschreibt, und dass es sich also um ein individuelles Verhalten ohne Folgen für die anderen handle.

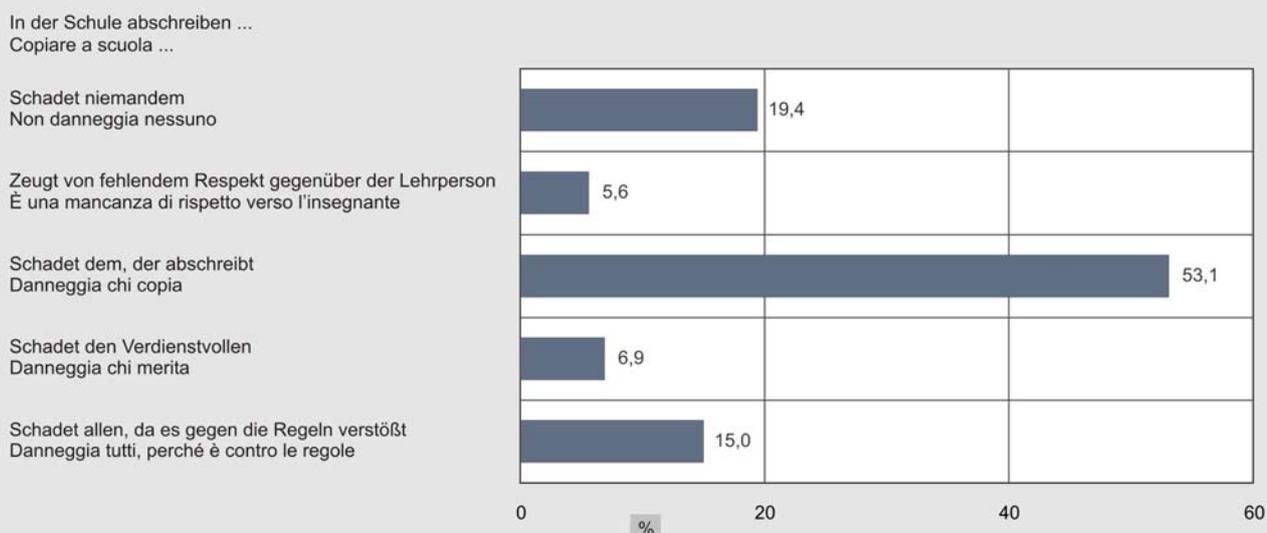
Nello specifico, l'opinione prevalente (53,1%) tra gli altoatesini è che l'atto di copiare a scuola danneggi principalmente chi copia e, dunque, che sia un'azione individuale senza ripercussioni sugli altri.

Welche der folgenden Aussagen entspricht am ehesten Ihrer Überzeugung? - 2016

Prozentuelle Verteilung; Personen mit 14 Jahren und mehr

Quale delle seguenti affermazioni corrisponde di più al suo pensiero? - 2016

Composizione percentuale; persone di 14 anni e oltre



© astat 2016 - Ir



27,5% der Bevölkerung bewerten das Abschreiben in der Schule hingegen als negativ auf sozialer und normativer Ebene: sie sehen es als Verstoß gegen die Regeln und als Zeichen von fehlendem Respekt gegenüber den Lehrpersonen und verdienstvollen Mitschülern.

Percepita invece dal 27,5% della popolazione la valenza negativa di tale comportamento a livello sociale e normativo, inteso come violazione di regole e come forma di mancanza di rispetto verso insegnanti e compagni meritevoli.

Anmerkung zur Methodik

Die „Mehrzweckerhebung - Aspekte des täglichen Lebens“ des ISTAT wird jährlich durchgeführt und in Südtirol vom ASTAT betreut. Sie erfasst verschiedene soziale Aspekte der Haushalte und Einzelpersonen. Im Jahr 2016 wurde die Erhebung im März durchgeführt und betraf eine Stichprobe von rund 600 Haushalten (1.300 tatsächlich durchgeführte Befragungen).

Die Stichprobe ist eine Wahrscheinlichkeitsstichprobe, da die Namen der Befragten aus den Melderegistern gezogen wurden. Die Rücklaufquote, der wichtigste Indikator für die Qualität einer Erhebung, beträgt 75%.

Die Erhebung weist ein zweistufiges Stichprobendesign mit Schichtung der Einheiten der ersten Stufe auf. Bei diesen Einheiten handelt es sich um die Gemeinden und ihre einzige Schichtungsvariable ist die Einwohnerzahl. Die Einheiten der zweiten Stufe sind die Haushalte, die mit einer Einfachstichprobe, also ohne weitere Schichtung, ermittelt werden.

Bei der Berechnung der Endgewichte basiert die nachträgliche Schichtung auf den bekannten Gesamtwerten nach Geschlecht, einigen Altersklassen und Staatsbürgerschaft (in der Dichotomie Italiener-Ausländer).

Die Genauigkeit der Schätzungen und das daraus abgeleitete Konfidenzintervall variieren bei den einzelnen Fragen. Bei dieser Anzahl liegt der Schätzwert mit 99%iger Sicherheit innerhalb von 3,7% Stichprobenfehler⁽¹⁾.

Nota metodologica

L'indagine "Multiscopo - Aspetti della vita quotidiana" dell'ISTAT viene svolta annualmente, in provincia di Bolzano, dall'ASTAT e riguarda svariati aspetti sociali delle famiglie e degli individui. Nel 2016 è stata effettuata nel mese di marzo su un campione di circa 600 famiglie, corrispondenti a 1.300 interviste individuali effettivamente realizzate.

Il campionamento è probabilistico essendo i nominativi estratti dalle anagrafi. Il tasso di risposta, il più importante degli indicatori di qualità di un'indagine, è del 75%.

L'indagine ha un disegno di campionamento a due stadi con stratificazione delle unità primarie. Le unità primarie sono costituite dai comuni e la sola variabile di stratificazione per essi è la dimensione demografica; le unità di secondo stadio sono le famiglie che vengono estratte con campionamento semplice, cioè senza ulteriore stratificazione.

Nella fase di costruzione dei pesi finali, la post-stratificazione si basa sui totali noti per sesso, alcune classi di età e cittadinanza (nella dicotomia italiani-stranieri).

La precisione delle stime, insieme all'intervallo di confidenza che ne deriva, varia ovviamente da domanda a domanda, ma in generale, con tale numerosità, è contenuta al 99% di certezza entro un 3,7% di errore di campionamento⁽¹⁾.

Hinweis für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Francesco Gosetti, Tel. 0471 41 84 25.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a
Francesco Gosetti, tel. 0471 41 84 25.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).

(1) Weitere Fehlerquellen bei einer Erhebung können sich aufgrund der Selbstentscheidung der Befragten für die Teilnahme und aufgrund der Antwortvarianz ergeben. Altre fonti di errore in un'indagine possono derivare dall'autoselezione dei rispondenti e dalla varianza di risposta.